



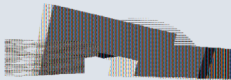
Bar-Ilan University
Faculty of Jewish Studies

Bar-Ilan University

Dahan Center
for Culture, Society & Education in the Sephardic Heritage
The Aharon & Rachel Dahan Center



Holocaust Memorial center
for the Jews of Macedonia



Ashkelon Academic College



Macedonian Academy
Of Sciences And Arts



Ss. Cyril and Methodius University



The Ministry Of Religious Services



Center for Ladino Studies

International Conference

Jews Across the Balkans: History, Society and Culture

**Marking 70 Years Since the
Destruction of the Jews of Macedonia
and the Balkans (1943-2013)**

**Sunday-Wednesday, 25-28 Tishri, 5774
29.9-2.10.2013**

Macedonian Academy Of Sciences And Arts

Conference Academic Committee:

Prof. Shmuel Refael, Conference Chair, Bar-Ilan University

Prof. dr. Boban Petrovski, Conference Chair, Ss. Cyril and Methodius University

Prof. Dalibor Jovanovski, Ss. Cyril and Methodius University

Mr. Goran Sadikarijo, CEO, Holocaust Fund of the Jews from Macedonia

Prof. Shimon Sharvit, Ashkelon Academic College

Prof. Yaron Harel, Chairman of the Academic Committee, Dahan Institute

Dr. Shimon Ohayon, Dahan Center, Bar-Ilan University

Organization and Production:

Ms. Ora Kobelkowsky, Dahan Center, Bar-Ilan University

Information and Registration:

The Dahan Center for Culture, Society and Education

in the Sephardic Heritage

Bar-Ilan University

Ramat Gan 52900 ISRAEL

Tel: +972-3-5317959 Fax: +972-3-5342621

E-mail: dahan.center@mail.biu.ac.il

www.dahancenter.co.il

Conference Program

Jews Across the Balkans: History, Society and Culture

The conference lectures will be accompanied
by simultaneous translation

18:00-21:00

Gala Opening

Sunday, 25 Tishrei 5774, 29 September, 2013

MACEDONIAN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS

Bul. Krste Misirkov, 2, 1000 Skopje

Opening Remarks:

M.K. Dr. Shimon Ohayon, Dahan Center,
Bar-Ilan University

Greetings:

Academician Vlado Kambovski, President of the Macedonian
Academy, Macedonia

M.K. Mr. Eli Ben-Dehan, Deputy Minister for Religious
Services, State of Israel

Dr. Valentina Bozinovska, Director of Commission for
Relations with Religious Communities

H.E. Mr. Yosef Amrani, Ambassador of the State of Israel
to the Republic of Croatia and the Republic of Macedonia

Dr. Pinhas Haliwa, Chief Executive Officer,
Ashkelon Academic College, Israel

Mr. Goran Sadikarijo, Chief Executive Officer,
Holocaust Fund of the Jews from Macedonia

Ms. Ljiljana Mizrahi, Honorary president of the Holocaust
Memorial Center for the Jews from Macedonia

Dr. Selim Yehoshua Salti, Founder, Ladino Studies Center,
Bar-Ilan University, Israel

Academician Cvetan Grozdanov, Secretary of the Department
of Social Sciences Macedonian Academy of Sciences and Arts

❧ Musical Program and Dinner ❧

String trio

"Plamenka Trajkovska"

Sephardic and Macedonian

Traditional Music

Monday, 26 Tishrei 5774, 30 September 2013

MACEDONIAN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS

Bul. Krste Misirkov, 2, 1000 Skopje

09:30-10:00

Arrival and Registration

10:00-11:30

OPENING SESSION

Chairman:

M.K. Dr. Shimon Ohayon, Dahan Center, Bar-Ilan University

Opening Lectures:

Prof. Shmuel Refael, Conference Chair, Director of the Ladino Studies Center, Bar-Ilan University

Jews Across the Balkans: Research, Challenges and Goals

Prof. Boban Petrovski, Conference Chair, Ss Cyril and Methodius University Skopje

The Jews of Macedonia in Contemporary History Textbooks

11:30-12:00

Coffee Break

12:00-14:00

SESSION 2: Between Jews and Environment

Chairman: Prof. Yaron Harel, Bar-Ilan University

Prof. José Alberto D.S. Tavim, IICT, Lisbon and Évora University, Portugal

The Balkans as a Place of Passage between the West and the East: An Itinerary of the Portuguese 'conversos' to and from the Ottoman Empire (16th and 17th Centuries)

Prof. Luan Starova, Macedonian Academy
Macedonian Sfaradim in the Work of Edgar Moren

Dr. Antoanela Petkovska and Dr. Popovski Konstantin

Minoski, Ss Cyril and Methodius R. Macedonia

Social Distance between the Citizens of the Republic of Macedonia and Jews

Dr. Anetta Buras-Marciniak, University of Lodz, Poland

The Socio-Cultural Situation of Jews in Bosnia and Hercegovina

14:00-15:00

Lunch

15:00-16:30

SESSION 3: The Halakhic Writings

Chairman: Rabbi Prof. Moshe Amar, Bar-Ilan University

Prof. Shaul Regev, Bar-Ilan University

Some Remarks on R. Yosef Zarfaty's Sermons

Dr. Hadar Lipshits, Ashkelon Academic College

Ruling of Majority: The Responsa by Rabbi Binyamin Zeev Arta

Dr. Eliav Taub, Ashkelon Academic College

The Overt and Concealed Dimensions of the Malbim's Leadership on the Backdrop of the Turmoil in the Jewish Community in the Balkans

16:30-16:45

Coffee Break

16:45-18:00

SESSION 4: History and Documentation

Chairman: Dr. Selim Yehoshua Salti, Founder, Ladino Studies Center, Bar-Ilan University

Prof. Yaron Harel and Dr. David Ashkenazi, Bar-Ilan University

Project Presentation: Ladino Documents from the Archive of the Hahambaşı in Istanbul-Skopje Community and the Question of Recruitment of Young Men into the Ottoman Army (1912-1910)

Dr. Gila Hadar, University of Haifa

"Apples from Skopje": The Representation of the Jewish Community of Skopje in the Jewish Salonican Press 1877-1924

Dr. Michael Studemund-Halévy, Institut für die Geschichte der Deutschen Juden

Documentation of Judezmo

Dr. Friederike Ruth Winkler, Wiener Gesellschaft

Migration of Jewish Merchants from the Balkans to Vienna during the 19th Century, as Documented in Archival Sources

Tuesday, 27 Tishrei 5774, 1 October, 2013
MACEDONIAN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS
Bul. Krste Misirkov, 2, 1000 Skopje

10:00-11:30

SESSION 5: Jews in the Balkans: Historical View

Chairman: Prof. Shaul Regev, Bar-Ilan University

Prof. Asher Ovadiah, Tel Aviv University
Jewish Communities in Macedonia and Thrace in Late Antiquity

Rabbi Prof. Moshe Amar, Ashkelon Academic College
The Controversy Between Rav Ya'akov ben Haviv and the Sages of the Generation of Expulsion

Prof. Leah Bornstein-Makovetsky, Ariel University Center in Samaria
Protestant Activity among the Jews of the Balkan during the 19th Century

Prof. Raphael Israeli, Hebrew University of Jerusalem
The Fate of the Jewish Communities in the Balkans in History Followed very Closely the Identity of the Master of those Areas

Dr. Yitzhak Mualem, Ashkelon Academic College
Jewish Considerations in the Relationship between Israel and Greece at the Beginning of the Establishment of Diplomatic Relations between the Two Countries

11:30-12:00

Coffee Break

12:00-13:30

SESSION 6: Judeo - Spanish (Ladino) Language Studies

Chairman: Prof. Tamar Alexander, Ben Gurion University

Prof. Ora (Rodrigue) Schwarzwald, Bar-Ilan University
Unknown Sources of Ladino Instructions in the Prayer Book for Jewish Women

Prof. Alisa Meyuhas Ginio, Tel Aviv University
Los Kuatro Reinados – The Four Kingdoms where the People of Israel shall Suffer Exile according to the Me'am Lo'ez

Dr. Nivi Gomel, Bar-Ilan University

Zionist Discourse in Communal Pamphlets in Ladino from Salonica and Palestine

Dr. Aleksandra Twardowska, Nicolaus Copernicus University

Linguistic Features of Rafael Kamhi's Judeo-Spanish Document "Borders of Macedonia"

13:30-14:30

Lunch

14:30-16:30

SESSION 7: Holocaust and Rescue

Chairman: Prof. Ephraim Hazan, Bar-Ilan University

Dr. Paul Isaac Hagouel, Thessaloniki

The Annihilation of Jewish Greeks in Eastern Macedonia and Thrace during WWII: Particularities, Facts, Memory

Dr. Gideon Greif, Shem Olam: Faith and the Holocaust

Institute for Education, Documentation and Research

Greek Jewish Prisoners in Auschwitz – Some Unique Aspects

Dr. Stephen Suleyman Schwartz, Center for Islamic Pluralism

The Myth of Bulgarian Rescue of Jews and Reality of Bulgarian Complicity in the Destruction of Macedonian Jewry

Dr. Ofer Muchtar, Ashkelon Academic College

"Between Incomprehensible Evil" and a Moral Code of Honor – The Rescuing of the Albanian Jews during the Holocaust

Dr. Rachel-Shelly Levy-Drummer, Bar-Ilan University

and Mr. Leka Rezniqui, Pristina, Kosova

The first "Righteous among the Nations" delivered to a Muslim from Kosova – Mr. A. Rezniqui, for saving Dr. H. Abravanel, and the Ongoing Relationship between the Families

Wednesday, 28 Tishrei 5774, 2 October, 2013

The Holocaust Memorial Center of the Jews from Macedonia
2, 11 Mart St., 1000 Skopje, R. Macedonia

10:00-11:30

SESSION 8: Jewish Literature in the Balkans

Chairman: Prof. Leah Bornstein-Makovetsky,
Ariel University Center in Samaria

Prof. Ephraim Hazan, Bar-Ilan University
Hebrew Poetry after the Expulsion - Between the Balkan and North Africa

Dr. Katja Šmid, University of Salamanca, Spain
Sefer haberit in Ladino: A Sephardic View of Science, Kabbalah and Ethics

Dr. Revital Refael-Vivante, Bar-Ilan University
From Andalusia to the Balkans: Study on the Author's Introduction to Lehem Yehuda (Constantinople, 1569) by Yehuda Zarko

11:30-12:00

Coffee Break

12:00-13:30

SESSION 9: Folk Literature - In Memory of Jamila Andjela Kolonomos

Chairman: Prof. Alisa Meyuhas Ginio, Tel Aviv University

Dr. Krinka Vidaković-Petrov, Institute for Literature and Art, Belgrade
Judeo-Spanish Texts From Macedonia: Riddles

Prof. Tamar Alexander, Ben Gurion University
Alexander Macedon in the Sephardic Tradition

Dr. Nina Pinto Abecasis, The Open University and Bar-Ilan University
Humorous Aspects of the Perception of Death of Ladino Speakers and their Expression in Folklore

Ms. Mira Cohen Starkman, Bar-Ilan University
Between a Medical Lore and Modern Medicine - A Study on Dr. Yoel's Memories from Salonica (1938)

13:30-14:30

Lunch

14:30-16:00

SESSION 10: Memories of the Balkan Region

Chairman: Prof. Joseph Schwarzwald, Bar-Ilan University

Prof. Muhamet Mala, University of Pristina Republic of Kosovo

Historical Cohabitation between Albanian and Jewish People

Dr. Carmela Saranga, Ashkelon Academic College

Jewish Communities in the Ottoman Empire: A Captured Soldier's Diary on the Life of Haim Nahmias

Dr. Pilar Romeu Ferré, Barcelona, Spain

Memorias de Macedonia: Sinior todo poderoso dámosh un gramo de mazal i tíramos a las fundinas del mar.

Dr. Lily Zamir, The David Yellin Academic College of Education

Between Auschwitz and Montenegro: The Holocaust of Yugoslavian Jews in the Narrative Work of Danilo Kis

16:00-16:30

Coffee Break

16:30-18:00

SESSION 11: Music - Intercultural Dialogue

Chairman: Mr. Goran Sadikarijo, Chief Executive Officer, Holocaust Fund of the Jews from Macedonia

Prof. Hilary Pomeroy, University College London

'And always there was Singing': Memories, Identity, Acculturation

Dr. Agata Jawoszek, Dr. Adam Mickiewicz, University of

Poznan, Poland, **and Dr. Rozalia Sasor**, Jagellonian

University of Cracow Poland

Bosnian Sevdalinka and Sephardic Romances as an Artistic Expression of the Dialogue of Cultures in the Balkans

Dr. Rivka Havassy, Bar-Ilan University

Popular Music In Jewish Salonika between the World Wars as Reflected in the Genre of Cantes Populares

Closing Remarks:

Prof. Yaron Harel, Chairman of the Academic Committee, Daham Institute



בית הקברות היהודי, ביטולה, מקדוניה
 Restored portal at the Bitola Jewish cemetery, Macedonia



הפרוכת בבית כנסת "בית יעקב", סקופיה, מקדוניה
 The Parochet covering the Torah Arc of the Beth Jakov
 synagogue in Skopje, Republic of Macedonia



המרכז להנצחת יהודי מקדוניה בשואה

The Holocaust Memorial Center of the Jews from Macedonia



מעיל לספר תורה, סלוניקי, יוון, תרנ"ג (1892/3)

המכון היהודי, ורשה, מס' 6-71

Torah mantle, Salonika, Greece, 1892/3
Jewish Historical Institute, Warsaw, no. 6-71